

RÅSDIREKTIV 1999/37/EF**av 29. april 1999****om registreringsdokumenter for kjøretøyer(*)**

RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fællesskap, særlig artikkel 75 nr. 1 bokstav d),

under henvisning til forslag fra Kommisjonen⁽¹⁾,under henvisning til uttalelse fra Den økonomiske og sosiale komité⁽²⁾,etter framgangsmåten fastsatt i traktatens artikkel 189 C⁽³⁾, og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Fællesskapet har vedtatt en rekke tiltak med sikte på innføring av et indre marked, som utgjør et område uten indre grenser, der fritt varebytte og fri bevegelighet for personer, tjenester og kapital er sikret i henhold til traktatens bestemmelser.
- 2) Alle medlemsstater krever at føreren av et kjøretøy registrert i en annen medlemsstat skal være i besittelse av vognkortet for kjøretøyet, slik at det kan benyttes i veitrafikken på deres territorium.
- 3) En harmonisering av vognkortets form og innhold vil lette forståelsen av det og dessuten bidra til fri bevegelighet for kjøretøyer registrert i en medlemsstat i veitrafikken på andre medlemsstaters territorium.
- 4) Vognkortets innhold må gjøre det mulig å kontrollere at innehaveren av et førerkort utstedt i henhold til rådsdirektiv 91/439/EØF av 29. juli 1991 om førerkort⁽⁴⁾, fører utelukkende kjøretøyer i de kjøretøygrupper han har tillatelse til å føre. En slik kontroll vil bidra til å bedre trafikksikkerheten.
- 5) Alle medlemsstater krever som et vilkår for å registrere et kjøretøy som tidligere er registrert i en annen medlemsstat at det framlegges et dokument som bekreftelse på denne registreringen og kjøretøyet tekniske kjennetegn.
- 6) Harmoniseringen av vognkortet vil lette ny ibruktaking av kjøretøyer som tidligere er registrert i en annen medlemsstat, og bidra til at det indre marked virker tilfredsstillende.
- 7) Medlemsstatene benytter et vognkort som består av enten én enkelt del eller av to særskilte deler. Begge ordninger bør fortsatt være i bruk.
- 8) Det eksisterer forskjeller mellom medlemsstatene når det gjelder forståelsen av personopplysningene i vognkortet. Av hensyn til det indre markedes virkemåte, den frie bevegelighet og de kontroller dette medfører, bør det presiseres i hvilken egenskap personene nevnt i kortet kan benytte kjøretøyet som det er utstedt for.
- 9) For å lette kontrollene med sikte på særlig å bekjempe bedrageri og ulovlig handel med stjalne kjøretøyer, bør det etableres et tett samarbeid mellom medlemsstatene, basert på en effektiv ordning for informasjonsutveksling.
- 10) Det bør fastsettes en forenklet framgangsmåte for tilpasning av de tekniske aspekter ved vedlegg I og II –

VEDTATT DETTE DIREKTIV:

Artikkel 1

Dette direktiv får anvendelse på de dokumenter som utstedes av medlemsstatene ved registrering av kjøretøyer.

Det skal ikke berøre medlemsstatenes rett, ved midlertidig registrering av kjøretøyer, til å benytte dokumenter som ikke på alle punkter måtte oppfylle kravene i dette direktiv.

(*) Denne fællesskapsrettsakten, kunngjort i EFT L 138 av 1.6.1999, s. 57, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 177/1999 av 17. desember 1999 om endring av EØS-avtalens vedlegg XIII (Transport), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende.

(1) EFT C 202 av 2.7.1997, s. 13 og EFT C 301 av 30.9.1998, s. 8.

(2) EFT C 19 av 21.1.1998, s. 17.

(3) Europaparlamentsuttalelse av 28. mai 1998 (EFT C 195 av 22.6.1998, s. 21), Rådets felles holdning av 3. november 1998 (EFT C 388 av 14.12.1998, s. 12) og europaparlamentsbeslutning av 25. februar 1999 (ennå ikke offentliggjort i EFT).

(4) EFT L 237 av 24.8.1991, s. 1. Direktivet sist endret ved direktiv 97/26/EF (EFT L 150 av 7.6.1997, s. 41).

Artikkel 2

I dette direktiv menes med

- a) «kjøretøy»: ethvert kjøretøy som definert i artikkel 2 i rådsdirektiv 70/156/EØF av 6. februar 1970 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om typegodkjenning av motorvogner og deres tilhengere⁽¹⁾ og artikkel 1 i rådsdirektiv 92/61/EØF av 30. juni 1992 om typegodkjenning av motorvogner med to eller tre hjul⁽²⁾,
- b) «registrering»: en offentlig tillatelse til at et kjøretøy kan tas i bruk på vei, som innebærer at kjøretøyet identifiseres og at det utstedes et løpenummer, som skal kalles registreringsnummer,
- c) «vognkort»: dokumentet som bekrefter at kjøretøyet er registrert i en medlemsstat,
- d) «innehaver av vognkortet»: den person i hvis navn kjøretøyet er registrert.

Artikkel 3

1. Medlemsstatene skal utstede et vognkort for kjøretøyer som er registreringspliktige etter deres nasjonale lovgivning. Kortet skal bestå av enten én enkelt del i samsvar med vedlegg I, eller av to deler i samsvar med vedlegg I og II.

Medlemsstatene kan gi tillatelse til at de tekniske deler av vognkortet fylles ut av de tjenester, særlig produsentenes, som de bemyndiger for dette formål.

2. Når et nytt vognkort utstedes for et kjøretøy som er registrert før gjennomføringen av dette direktiv, skal medlemsstatene benytte et mønster for kortet etter dette direktiv, og kan begrense angivelsen av opplysninger som kreves, til dem som foreligger.

3. Opplysningene gitt i vognkortet i samsvar med vedlegg I og II skal være angitt ved hjelp av de harmoniserte fællesskapskoder angitt i vedleggene.

Artikkel 4

For dette direktivs formål skal et vognkort utstedt av en medlemsstat anerkjennes av de andre medlemsstatene med henblikk på identifisering av kjøretøyet i internasjonal trafikk eller ny registrering i en annen medlemsstat.

Artikkel 5

1. For identifisering av et kjøretøy i veitrafikken, kan medlemsstatene kreve at føreren medbringer del I av vognkortet.

2. Med sikte på ny registrering av et kjøretøy som tidligere er registrert i en annen medlemsstat skal vedkommende myndigheter kreve at del I av det tidligere vognkortet leveres i ethvert tilfelle, og at del II leveres dersom dette ble utstedt. Myndighetene skal trekke tilbake de(n) del(er) av det tidligere vognkortet som er levert, og oppbevare den (dem) i minst seks måneder. De skal innen to måneder underrette myndighetene i medlemsstaten som utstedte kortet om at det er trukket tilbake. De skal returnere kortet som er trukket tilbake til disse myndighetene dersom de anmoder om det innen seks måneder etter at det er trukket tilbake.

Dersom vognkortet består av del I og II, og del II mangler, kan vedkommende myndigheter i den medlemsstaten der det søkes om ny registrering, unntaksvis treffe avgjørelse om ny registrering av kjøretøyet, men bare etter å ha fått bekreftet, skriftlig eller elektronisk, fra vedkommende myndigheter i medlemsstaten der kjøretøyet tidligere var registrert, at søkeren har rett til å registrere kjøretøyet på ny i en annen medlemsstat.

Artikkel 6

Endringer som er nødvendige for å tilpasse vedleggene til dette direktiv til den tekniske utvikling, skal vedtas etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 7.

Artikkel 7

1. Når det vises til framgangsmåten fastsatt i denne artikkel, skal Kommisjonen bistås av komiteen nedsatt ved artikkel 8 i rådsdirektiv 96/96/EF av 20. desember 1996 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om teknisk kontroll av motorvogner og deres tilhengere⁽³⁾, heretter kalt «komiteen», sammensatt av representanter for medlemsstatene og ledet av Kommisjonens representant.

2. Kommisjonens representant skal framlegge for komiteen et utkast til tiltak som skal treffes. Komiteen skal uttale seg om utkastet innen en frist som lederen kan fastsette etter hvor mye saken haster. Uttalelsen skal avgis med det flertall som er fastsatt i traktatens artikkel 148 nr. 2 for beslutninger som Rådet skal treffe etter forslag fra Kommisjonen. Ved avstemning i komiteen skal stemmer avgitt av medlemsstatenes representanter ha vekt som fastsatt i nevnte artikkel. Lederen skal ikke avgi stemme.

(¹) EFT L 42 av 23.2.1970, s. 1. Direktivet sist endret ved kommisjonsdirektiv 98/14/EF (EFT L 91 av 25.3.1998, s. 1).

(²) EFT L 225 av 10.8.1992, s. 72. Direktivet endret ved tiltredelsesakten av 1994.

(³) EFT L 46 av 17.2.1997, s. 1.

3. a) Kommisjonen skal vedta de planlagte tiltakene dersom de er i samsvar med komiteens uttalelse.
- b) Dersom de planlagte tiltakene ikke er i samsvar med komiteens uttalelse eller ingen uttalelse er avgitt, skal Kommisjonen omgående framlegge for Rådet et forslag til tiltak som skal treffes. Rådet skal treffe sin beslutning med kvalifisert flertall.

Dersom Rådet ikke har truffet sin beslutning innen tre måneder etter at forslaget ble framlagt, skal Kommisjonen vedta de foreslåtte tiltakene.

Artikkel 8

1. Medlemsstatene skal innen 1. juni 2004 sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv. De skal umiddelbart underrette Kommisjonen om dette.

Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

2. Medlemsstatene skal oversende Kommisjonen teksten til de viktigste internrettslige bestemmelser som de vedtar på det området dette direktiv omhandler.

Kommisjonen skal oversende medlemsstatene alle mønstre for vognkort som benyttes av de nasjonale forvaltninger.

Artikkel 9

Medlemsstatene skal bistå hverandre ved gjennomføringen av dette direktiv. De kan utveksle opplysninger på bilateralt eller multilateralt plan, særlig for å kontrollere et kjøretøys rettslige status før det registreres, eventuelt i medlemsstaten der det tidligere var registrert. Særlig kan kontrollen foretas ved hjelp av et elektronisk nett.

Artikkel 10

Dette direktiv trer i kraft den dag det kunngjøres i *De Europeiske Fællesskaps Tidende*.

Artikkel 11

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Luxembourg, 29. april 1999.

For Rådet

W. MÜLLER

Formann

VEDLEGG I

DEL I AV VOGNKORTET⁽¹⁾

- I. Vognkortets samlede dimensjoner skal ikke være større enn A4-formatet (210 x 297 mm), eller brettet være større enn det formatet.
- II. Papiret som benyttes til del I av vognkortet skal være beskyttet mot forfalskning ved hjelp av minst to av følgende teknikker:
- grafiske tegn,
 - vannmerke,
 - fluorescerende fibrer,
 - fluorescerende trykk.
- III. Del I av vognkortet kan bestå av flere sider. Medlemsstatene skal bestemme antallet sider etter opplysningene gitt i kortet og kortets utforming.
- IV. Første side av del I av vognkortet skal inneholde:
- navnet på medlemsstaten som utsteder del I av vognkortet,
 - nasjonalitetsmerket til medlemsstaten som utsteder del I av vognkortet, dvs.:
- | | | | |
|-----|-----------|-----|-----------------------|
| B | Belgia | L | Luxembourg |
| DK | Danmark | NL | Nederland |
| D | Tyskland | A | Østerrike |
| GR | Hellas | P | Portugal |
| E | Spania | FIN | Finland |
| F | Frankrike | S | Sverige |
| IRL | Irland | UK | Det forente kongerike |
| I | Italia | | |
- navnet på vedkommende myndighet,
 - påskriften «Vognkort – del I», eller «Vognkort», dersom kortet består av én enkelt del, trykt med store bokstaver på språket eller språkene i den medlemsstat som utsteder vognkortet; i passende avstand skal påskriften også stå med små bokstaver på de andre språkene i De europeiske fællesskap,
 - påskriften «Det europeiske fællesskap», trykt på språket eller språkene i den medlemsstat som utsteder del I av vognkortet,
 - dokumentets nummer.
- V. Del I av vognkortet skal dessuten omfatte følgende opplysninger, etter at de tilsvarende harmoniserte fællesskapskoder er angitt:
- (A) registreringsnummer
 - (B) datoen for kjøretøyets første registrering

⁽¹⁾ Kort som består av bare én enkelt del skal ha påskriften «Vognkort», uten henvisning til del II.

- (C) personopplysninger
 - (C.1) innehaver av vognkortet:
 - (C.1.1) etternavn eller firma
 - (C.1.2) fornavn eller eventuelt initial(er)
 - (C.1.3) adresse i registreringsstaten på det tidspunkt vognkortet ble utstedt.
 - (C.4) Dersom opplysningene i punkt VI i kode C.2 ikke er oppgitt i vognkortet, skal det angis at innehaveren av vognkortet
 - a) er kjøretøyets eier
 - b) ikke er kjøretøyets eier
 - c) ikke er oppført som kjøretøyets eier i vognkortet
 - (D) kjøretøy:
 - (D.1) merke
 - (D.2) type
 - variant (eventuelt)
 - versjon (eventuelt)
 - (D.3) handelsbetegnelse(r)
 - (E) kjøretøyets understellsnummer
 - (F) masse
 - (F.1) teknisk tillatt totalmasse, med unntak for motorsykler
 - (G) kjøretøyets masse i bruk med karosseri og, for trekkvogner i andre grupper enn M1, med kopling
 - (H) gyldighetstid, dersom den ikke er ubegrenset
 - (I) registreringsdatoen som ligger til grunn for kortet
 - (K) typegodkjenningsnummer (eventuelt)
 - (P) motor
 - (P.1) slagvolum (i cm³)
 - (P.2) største netto effekt (i kW) (eventuelt)
 - (P.3) type drivstoff eller kraftkilde
 - (Q) effekt/vekt-forhold (i kW/kg) (gjelder bare motorsykler)
 - (S) sitteplasser
 - (S.1) antall sitteplasser, herunder førerasetet
 - (S.2) antall ståplasser (eventuelt)
- VI. Del I av vognkortet kan dessuten omfatte følgende opplysninger, etter at de tilsvarende harmoniserte fellesskapskoder er angitt:
- (C) personopplysninger
 - (C.2) kjøretøyets eier
 - (C.2.1) etternavn eller firma
 - (C.2.2) fornavn eller eventuelt initial(er)
 - (C.2.3) adresse i registreringsstaten på det tidspunkt vognkortet ble utstedt.

- (C.3) fysisk eller juridisk person som kan benytte kjøretøyet på et annet rettslig grunnlag enn eierskap
- (C.3.1) etternavn eller firma
 - (C.3.2) fornavn eller eventuelt initial(er)
 - (C.3.3) adresse i registreringsstaten på det tidspunkt vognkortet ble utstedt
- (C.5), (C.6), (C.7), (C.8) dersom en endring i personopplysningene under punkt V kode C.1, VI kode C.2 og/eller VI kode C.3 ikke medfører utstedelse av et nytt vognkort, kan de nye personopplysningene som tilsvarer disse punktene, oppføres under kode (C.5), (C.6), (C.7) eller (C.8); deretter inndeles de i samsvar med opplysningene under punkt V kode C.1, punkt VI kode C.2, punkt VI kode C.3 og punkt V kode C.4.
- (F) masse:
- (F.2) tillatt totalmasse for kjøretøyet i bruk i registreringsstaten
 - (F.3) tillatt totalmasse for kjøretøykombinasjonen i bruk i registreringsstaten
- (J) kjøretøygruppe
- (L) antall aksler
- (M) akselavstand (i mm)
- (N) for kjøretøyer med totalmasse over 3 500 kg, fordeling av teknisk tillatt totalmasse på akslene:
- (N.1) aksel 1 (i kg)
 - (N.2) aksel 2 (i kg) (eventuelt)
 - (N.3) aksel 3 (i kg) (eventuelt)
 - (N.4) aksel 4 (i kg) (eventuelt)
 - (N.5) aksel 5 (i kg) (eventuelt)
- (O) tilhengerens største teknisk tillatte trekkbare masse:
- (O.1) bremsset tilhenger (i kg)
 - (O.2) ubremset tilhenger (i kg)
- (P) motor:
- (P.4) nominelt turtall (i min⁻¹)
 - (P.5) motorens identifikasjonsnummer
- (R) kjøretøyets farge
- (T) høyeste hastighet (i km/t)
- (U) støynivå:
- (U.1) ved stillstand [i dB(A)]
 - (U.2) motorturtall (i min⁻¹)
 - (U.3) i fart [i dB(A)]

(V) eksosutslipp:

(V.1) CO (i g/km eller g/kWh)

(V.2) HC (i g/km eller g/kWh)

(V.3) NO_x (i g/km eller g/kWh)

(V.4) HC + NO_x (i g/km)

(V.5) partikler fra dieselmotorer (i g/km eller g/kWh)

(V.6) korrigert absorpsjonskoeffisient for dieselmotorer ((i m⁻¹)

(V.7) CO₂ (i g/km)

(V.8) kombinert drivstofforbruk (i l/100 km)

(V.9) angivelse av miljøklasse ved EF-typegodkjenning, og av gjeldende versjon i henhold til direktiv 70/220/EØF⁽¹⁾ eller direktiv 88/77/EØF⁽²⁾

(W) drivstofftanken(e)s kapasitet (i liter).

VII. Medlemsstatene kan inkludere ytterligere opplysninger (i del I av vognkortet), særlig kan de tilføye i parentes nasjonale koder i tillegg til de identifikasjonskoder som er angitt under punkt V og VI.

⁽¹⁾ Rådskdirektiv 70/220/EØF av 20. mars 1970 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tiltak mot luftforurensning forårsaket av utslipp fra motorvogner (EFT L 76 av 6.4.1970, s. 1). Direktivet sist endret ved europaparlaments- og rådskdirektiv 96/69/EF (EFT L 282 av 1.11.1996, s. 64).

⁽²⁾ Rådskdirektiv 88/77/EØF av 3. desember 1987 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tiltak mot utslipp av forurensende gasser og partikler fra dieselmotorer til bruk i kjøretøyer (EFT L 36 av 9.2.1988, s. 33). Direktivet sist endret ved direktiv 96/1/EF (EFT L 40 av 17.2.1996, s. 1).

*VEDLEGG II***DEL II AV VOGNKORTET⁽¹⁾**

- I. Vognkortets dimensjoner skal ikke være større enn A4-formatet (210 x 297 mm), eller brettet være større enn det formatet.
- II. Papiret som benyttes til del II av vognkortet skal være beskyttet mot forfalskning ved hjelp av minst to av følgende teknikker:
 - grafiske tegn,
 - vannmerke,
 - fluorescerende fibrer,
 - fluorescerende trykk.
- III. Del II av vognkortet kan bestå av flere sider. Medlemsstatene skal bestemme antallet sider etter opplysningene gitt i kortet og kortets utforming.
- IV. Første side av del II av vognkortet skal inneholde:
 - navnet på medlemsstaten som utsteder del II av vognkortet,

B	Belgia	L	Luxembourg
DK	Danmark	NL	Nederland
D	Tyskland	A	Østerrike
GR	Hellas	P	Portugal
E	Spania	FIN	Finland
F	Frankrike	S	Sverige
IRL	Irland	UK	Det forente kongerike
I	Italia		
 - navnet på vedkommende myndighet,
 - påskriften «Vognkort – del II» trykt med store bokstaver på språket eller språkene i den medlemsstat som utsteder vognkortet; i passende avstand skal påskriften også stå med små bokstaver på de andre språkene i De europeiske fællesskap,
 - påskriften «Det europeiske fællesskap», trykt på språket eller språkene i den medlemsstat som utsteder del II av vognkortet,
 - dokumentets nummer.
- V. Del II av vognkortet skal dessuten omfatte følgende opplysninger, etter at de tilsvarende harmoniserte fællesskapskoder er angitt:
 - (A) registreringsnummer
 - (B) datoen for kjøretøyets første registrering

⁽¹⁾ Dette vedlegg gjelder bare de vognkort som består av en del I og en del II.

- (D) kjøretøy:
 - (D.1) merke
 - (D.2) type
 - variant (eventuelt)
 - versjon (eventuelt)
 - (D.3) handelsbetegnelse(r)
 - (E) kjøretøyets identifikasjonsnummer
 - (K) typegodkjenningsnummer (eventuelt)
- VI. Del II av vognkortet kan dessuten omfatte følgende opplysninger, etter at de tilsvarende harmoniserte fellesskapskoder er angitt:
- (C) personopplysninger
 - (C.2) kjøretøyets eier
 - (C.2.1) etternavn eller firma
 - (C.2.2) fornavn eller eventuelt initial(er)
 - (C.2.3) adresse i registreringsstaten på det tidspunkt vognkortet ble utstedt.
 - (C.3) fysisk eller juridisk person som kan benytte kjøretøyet på et annet rettslig grunnlag enn eierskap
 - (C.3.1) etternavn eller firma
 - (C.3.2) fornavn eller eventuelt initial(er)
 - (C.3.3) adresse i registreringsstaten på det tidspunkt vognkortet ble utstedt
 - (C.5), (C.6) dersom en endring i personopplysningene under punkt VI kode C.2 og/eller punkt VI kode C.3 ikke medfører utstedelse av en ny del II av vognkortet, kan de nye personopplysningene som tilsvare disse punktene, føres under kode (C.5) eller (C.6); de inndeles i samsvar med opplysningene under punkt VI kode C.2 og punkt VI kode C.3.
 - (J) kjøretøygruppe
- VII. Medlemsstatene kan inkludere ytterligere opplysninger i del II av vognkortet, særlig kan de tilføye i parentes nasjonale koder i tillegg til de identifikasjonskoder som er angitt under punkt V og VI.
-